

መጠወ

I,2 [vicina sunt 𐩦𐩢 et نَطَا; 𐩠𐩢𐩨 IV in dialecto Jemanica i.q. أَعْطَا *dedit*]; 1) *porrigere* , *praebere* , *ministrare* c. Acc. et **ለ** : vel c. dupl. Acc. : **አልቦ** : **ዘይሜጥወኪ** : **እዴሁ** : *nemo tibi porrigit manum* Jes. 51,18; **መጥወኒ** : **እዴከ** : (promissi confirmandi causa) 4 Reg. 10,15; Gal. 2,9; **መጠውኩ** : **ዘባንዩ** : **ለመቅወፍት** : Jes. 50,6; Apoc. 11,1; Sir. 32,11; *alicui ministrare* (aliquid) c. Acc. pers. Gen. 18,8; Gen. 40,11; 1 Reg. 14,13; διακονεῖν Luc. 12,37 rom., ὑπηρετεῖν Herm. p. 85; saepissime: praebere panem et calicem, ministrare corpus et sanguinem Christi: **ጽዋዐ** : **ይመጡ** : **ዲያቆን** : Lit. 167,1; Const. Ap. 52; **መጠዎ** : **ቀሩርባነ** : Clem. f. 179; **መጠዎ** : **ሥጋሁ** : **ወደጥ** : **ለክርስቶስ** : Clem. f. 180. 2) *tradere* , *reddere* , c. dupl. Acc. (alicui aliquid) Jer. 39,16; Tob. 9,5; Jes. 25,7; Asc. Jes. 1,5; 1 Thess. 2,8; in specie: in potestatem alicujus tradere vel reddere, c.c. Acc. et **ለ** : ut Ps. 139,9; **እለ** : **ሎሙ** : **መጠውከነ** : Jes. 25,5; **ለነፍስ** : **እኪት** : **ኢትመጥወኒ** : Sir. 23,6; Hez. 16,27; **አነ** : **እሜጥወክሙ** : **ለኩናት** : Jes. 65,12; Matth. 24,9; vel c. dupl. Acc. : **ኢትመጥዎ** : **ለብእሲት** : **ነፍሰከ** : Sir. 9,2; Kuf. 39; vel c. Acc. et **ውስተ** : ut: **መጠዎሙ** : **ውስተ** : **ጽልመት** : Job 24,14; **ከመ** : **ይመጥዎሙ** : **ውስተ** : **ኩናት** : Jes. 34,2; **ከመ** : **ይመጥዎዎ** : **ውስተ** : **እደ** : **ዘይረግዝ** : Hez. 21,11; Hez. 30,12; Job 1,12; Job 16,11; Kuf. 1, vel c. simpl. Acc. : **መጠዎ** : **እግዚአብሔር** : **በእንተ** : **ጎጣውአነ** : Jes. 53,6; Rom. 8,32; Ps. 43,14. In specie: tradere animam i.e. aut *reddere* (Deo) vel *exspirare* Marc. 15,37; Sx. Ter 11 Enc.; aut *profundere* : **ዘይሜጡ** : **ነፍሶ** : **በእንቲአከ** : Sir. 7,20; **መጠወ** : **ነፍሶ** : **ህዩንቴከ** : Sir. 29,15; 1 Reg. 28,21; 4 Reg. 9,15; 1 Joh. 3,16; item: **መጠወ** : **ርእሶ** : **በእንቲአነ** : Tit. 2,14.

TraCES en
matṭawa
 Grébaut

መጠወ : *matṭawa* I,2 **ይሜጡ** : , **ይመጡ** : «*consigner, donner*» — **ሰጠ** : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 47v. Grébaut 1952, 116

Leslau

መጠወ *matṭawa hand over, deliver, give over, grant, surrender, consign, present, transmit* Leslau 1987, 374a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 25.3.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 25.3.2024
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016